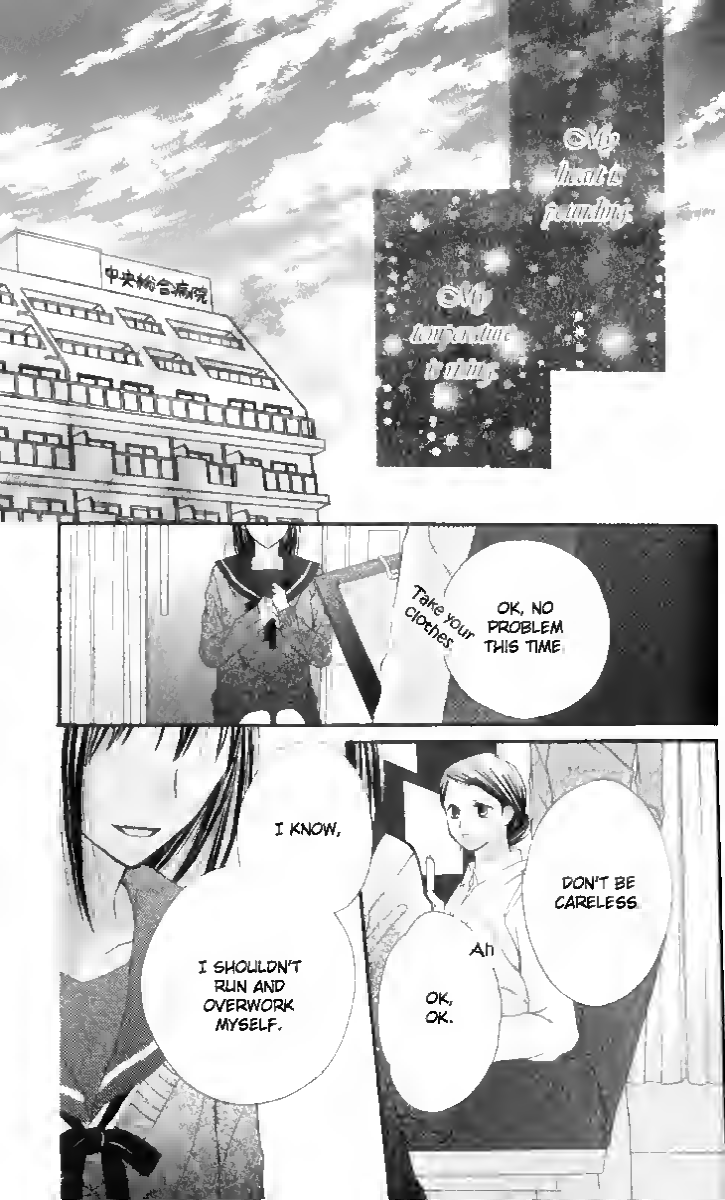
Osuwari Team presents

Amai Suppai Horonigai by Hiba Kozue

Translator Nezu3
Proofreader Raeiv
Editor Mirlaine
QC Raeiv, Akamaru
Scanner Akamaru

Visit us at: www.osuwariteam.pri.pl

Second Story:
Love Sickness


My heart is pounding.
My heart is pounding.
中央総合病院
Take your clothes.
OK, NO PROBLEM THIS TIME.
I KNOW,
I SHOULDN'T RUN AND OVERWORK MYSELF.
DON'T BE CARELESS.
Ah
OK, OK.

BECAUSE KAE DOESN'T HAVE A HEALTHY BODY,
RIGHT?
"Take care!
IT DOESN'T MATTER, I HAVE OTHER FUN THINGS TO DO.

I like to watch the baseball club's practice from this place
They are training.
Tanned skin
Running like the wind

HEY,
THIS PLACE IS DANGE-ROUS.
I feel like I'm the wind
SWISH
What?
OH

EXCUSE ME? ARE YOU ALRIGHT?

Ah
YES.
I'M FINE.
SLIP
FALL DOWN
PF!
ha
YOUR KNEES COLLAPSED!
ARE YOU REALLY ALL RIGHT?
ha
ha
ha
SO FUNNY! SORRY, STAND UP I'LL HELP YOU.
So funny!
ha

STUPID GIRL. DON'T BLUFF.
DON'T TOUCH ME. I CAN STAND UP WITHOUT YOUR HELP.
HA! YOU SAID THAT!
LIFT
AH.
YOU'RE LIGHT.
LIKE MY DOG.

What?
Ru...
What
is he
thinking
YOU'RE RUDE!
DON'T TOUCH ME!
PANT
PANT

He lifted me up so easily
with his trained arms
THUMP
THUMP
I thought my heart stopped
Do boys have such strength?!

HE ISN'T HERE TODAY
Ah?
ABSENT?
.....
IT DOESN'T MATTER ANYWAY I DON'T CARE ABOUT HIM.
bump
OOPS.
HEY— WHAT ARE YOU DOING?

HUH?
NOTHING MUCH.
JUST WALKING.
NOT LIKE THERE'S ANYTHING SPECIAL.
SO...
GOOD BYE.
AH.
laugh
I GOT IT. YOU CAME HERE AGAIN BECAUSE...
HMM
UMP

ME TOO, I LOVE BASEBALL.
DID YOU WATCH THE YANKEES GAME?
MATSUI'S HOMERUN WAS GREAT!
you love baseball, right?
He's talkative although...
In a man
ALSO, WHAT'S YOUR CELL PHONE NUMBER?
What?
WELL,
WHAT'S YOUR NAME?

Smile
WE LIKE BASEBALL, SO WE'RE ALREADY FRIENDS, RIGHT?
THERE'S NO SPECIAL MEANING TO IT.
UPSET
See you, Kae-chan.
It's a secret
Who is she?
Oh...
I told him my number

His name is Sano
Takayuki Sano
HE SAID WE'RE FRIENDS,
BUT THE PHONE CALL WON'T CONNECT.
KAE, DON'T STAY UP LATE!
YOU'LL GET A FEVER SOON IF YOU OVERWORK YOURSELF.
CHIRING
HI.
HELLO.
HA HA, WHAT'S UP?
YOU'RE SO CHEERFUL. IT'S NIGHT NOW.

My heart is pounding
My temperature is rising
So many first-time things are happening
WELL, DO YOU WANT TO WATCH A BASEBALL GAME TOMORROW?
I'LL GO WITH THE BASEBALL CLUB MEMBERS, SO IF YOU WANT, LET'S GO TOGETHER.

I couldn't sleep
SIT ON
WHAT ABOUT THE OTHER MEMBERS?
EH.
AH.
HI.
HELLO.
DID WE COME TOO EARLY?
I don't know what to say!

EVERYONE'S LATE, SO LET'S GO AHEAD.
LET'S GO WITHOUT THEM.
HUH?!
I DON'T MIND.
IF WE GO AHEAD, THEY'LL BE UPSET
I THINK WE SHOULD WAIT.
...SO... IT'S A LIE.
THE OTHER BASEBALL TEAM MEMBERS WILL NOT COME.
IF I DIDN'T LIE, YOU MIGHT NOT HAVE COME, SO...

You mean...
WHAT?
WAIT!
I'M GOING HOME.
I DIDN'T INTEND TO DO THAT.
DON'T GO HOME.
I'M SORRY FOR LYING.

I'LL GIVE YOU THIS TICKET, SO...
PLEASE FORGIVE ME.
I can't believe it
hit
It's like a date

I want to say "that should be fun," but my mind is blank
UH ...
I WON'T LIE TO YOU A SECOND TIME.
LET'S GO WATCH IT AGAIN NEXT TIME.
HA HA,
AREN'T YOU USED TO BEING TOUCHED BY BOYS?
hold hands
AH!
What does my face look like now?

What do I have to do?
Already...
I can't think anymore

DON'T MIND IT... IT'S NORMAL...
EH...
HEY!
YOU'RE HOT.
KAE!!
YOU HAVE A HIGH TEMPERATURE!

THUMP
My heart is pounding
Temperature is rising
THUMP
THUMP
What is this sickness?

Huh?
Are you kidding me?
AH.
ARE YOU OK?
And he carry me here?

THANK YOU FOR YESTERDAY,
BUT PLEASE DON'T BE INVOLVED WITH ME ANYMORE.
YESTERDAY WAS EXCITING, BUT...
I'LL BE A NUISANCE TO YOU BECAUSE OF MY WEAK BODY.
ARE WE NEVER GOING TO MEET AGAIN?

I CAN'T SEE YOU ANYMORE.
IF I'LL BE WITH YOU,
I'LL HAVE A TEMPERATURE, I WON'T BE ABLE TO BREATHE, AND. .
MY HEART WILL BE POUNDING! I'LL DIE!

IDIOT.
IT'S BECAUSE YOU FELL IN LOVE WITH ME.
Eh
WHAT ARE YOU SAYING?
IT'S NOT THAT.
OK, LISTEN. MY HEART IS THE SAME AS YOURS.

STAY WITH ME AND GET BETTER.
SEE?
YOUR SICKNESS AFFECTS ME.
I LIKE YOU, SO MY HEART IS NEARLY EXPLODING.

Right now, I'm not used to this kind of situation. My heart is pounding.
HEY, WHERE DO YOU WANT TO GO NEXT?
IT'S OK IF YOU DON'T WANT TO GO TO A BASEBALL GAME.
I DON'T CARE WHERE WE GO. ANYWHERE YOU WANT.
I'M JUST HAPPY TO SPEND TIME WITH YOU.
However, I am feeling rather nervous.
blush

I hope our relationship will be a sort of natural process.
A happy-like rhythm.

AUTHOR'S DIARY DIARY WHILE WRITING "AMAI*SUPPAI"

2007

FEB 4TH — A SUNNY DAY

I went to Okinawa with my friends. I was nervous during the flight because I don't like it... I was so scared.

My friend who was waiting for me at the airport was really tall, I was surprised (She is a famous actress!)

We had arrived at a hotel but I was too busy to write "Amai*Suppai" The sea and the sky I looked at from the window healed me.

It's warm although it is February.

Got toilet paper, and magnet!

It was fun to do Gacha-Gacha at the supermarket. I got a strap

Golden toilet doesn't appear

The island has a nice wind and a comfortable atmosphere.

Thank you Okinawa, thanks my friends!

KAE & SAWAKO